

Le français par la chanson

Cahier d'activités

Dominique Denis

LE FRANÇAIS PAR LA CHANSON

ACTIVITÉS D'EXPLOITATION

Bonjour à tous et toutes!

Les activités suivantes proposent différentes pistes d'exploitation pédagogique de la chanson en salle de classe. Elles ont toutes été développées et mises en pratique dans le cadre de Parlons chanson avec Dominique Denis, un cours de conversation destiné aux apprenants du français langue seconde ou étrangère, que je propose depuis 2005 à Toronto.

On y retrouve des activités permettant de développer les quatre compétences linguistiques (expression orale, compréhension orale, expression écrite, compréhension écrite), en fonction des besoins et des objectifs des apprenants.

De façon générale, l'ordre dans lequel elles sont présentées reflète une progression logique, de l'entrée en matière jusqu'aux devoirs de révision. La plupart d'entre elles peuvent aisément être adaptées aux besoins de n'importe quel groupe d'apprenants.

*Conjointement à ce document, je vous invite à consulter les deux cahiers proposant des listes de plus de 300 chansons des quatre coins de la francophonie, qui ont été choisies en fonction des **thèmes** et des **points de langue** qu'elles permettent d'aborder.*

J'espère que ces activités sauront stimuler votre imagination et celle de vos apprenants, et qu'elles contribueront à éveiller chez eux un amour de la chanson qui nourrira leur amour de la langue.

Dominique Denis

TABLE DES MATIÈRES

La terminologie de la chanson

Découvrir l'artiste

Analyse de la musique

Remettez-moi de l'ordre dans cette chanson!

L'écoute active

Le vocabulaire de la chanson

Le titre : jeu des hypothèses

Écoute lacunaire (texte à trous)

Lecture à voix haute

Les synonymes et les antonymes

Le tableau d'analyse

Analyse de la chanson

La structure de la chanson

Le *flow* de l'alexandrin

Que se passerait-il si...?

La constellation

La chanson, c'est du cinéma!

TABLE DES MATIÈRES

(SUITE)

Le vidéoclip

Lire les images

La campagne de marketing

L'entrevue

Le résumé

Le dialogue

La lettre / le courriel / le texto

Les proverbes et/ou les citations

La chanson dans son contexte historique et social

Comparer deux chansons

Révision du vocabulaire : exercice lacunaire

La critique

La terminologie de la chanson

Que l'on parle de chanson, de plomberie ou de physique nucléaire, il est utile de se donner un vocabulaire commun! Le développement de la liste permet d'établir un champ sémantique qui facilitera l'étude et la discussion autour de la chanson. Voici une liste (bien sûr incomplète) de termes pertinents qui a été élaborée dans le cadre du cours *Parlons chanson avec Dominique Denis*.

L'ÉCRITURE ET LA STRUCTURE

- les paroles, le texte
- le refrain
- les couplets (*strophe*, en poésie)
- le pont
- un quatrain (strophe de quatre vers)
- un quintil (strophe de cinq vers), etc.
- la rime
- rimer
- des rimes croisées (A-B-A-B)
- des rimes embrassées (A-B-B-A)
- des rimes suivies (A-A-B-B)
- un pied (une syllabe dans un vers)
- un octosyllabe (vers de 8 pieds)
- un décasyllabe (vers de 10 pieds)
- un alexandrin (vers de 12 pieds)

LES COMPOSANTES D'UNE CHANSON

- le personnage / le protagoniste
- le narrateur, la narratrice
- le décor / le cadre d'une chanson
- un événement

LES MÉTIERS DE LA CHANSON

- un chanteur, une chanteuse
- un(e) interprète
- un groupe
- un auteur-compositeur, une auteure-compositrice
- un auteur-compositeur interprète
- un parolier, une parolière

- un musicien, une musicienne
- un arrangeur, une arrangeuse

L'ENREGISTREMENT ET LE DISQUE

- un enregistrement (en studio, en spectacle)
- enregistrer
- télécharger une chanson
- un disque, un album
- un CD / un disque compact
- un fichier mp3
- un microsillon / un 33 tours (disque vinyle)
- l'auditeur : la personne qui écoute une chanson, la radio, etc.

LA CHANSON EN SCÈNE

- une salle de spectacle
- faire un spectacle, se produire en spectacle
- la scène
- les coulisses
- l'éclairage
- le spectateur
- le public : l'ensemble des spectateurs
- applaudir
- les applaudissements
- un entracte
- un rappel

Ce vocabulaire peut être présenté et révisé sous forme :

- d'exercice lacunaire (un pour chaque volet du vocabulaire);
- de liste de mots à associer avec leur synonyme ou leur définition;
- de liste de noms dont on doit fournir le verbe, ou vice versa;
- d'exercice sur la féminisation (donner le féminin des divers métiers);
- d'exercice à choix multiples (trouver le synonyme, trouver l'intrus).

Découvrir l'artiste

Les chansons ne sont pas uniquement du matériel pédagogique, elles permettent de partager sa passion pour certains artistes et d'en découvrir de nouveaux; elles sont également l'occasion de situer les artistes et leurs chansons dans un contexte (social, historique, politique, culturel, etc.)

Dans le cadre d'un cours axé sur la langue, il existe différentes façons de faire découvrir un artiste :

- Une **biographie sous forme de phrases complètes** (au présent historique ou au passé); un tel document, présenté sous forme lacunaire, peut permettre de réviser la concordance des temps au passé, les prépositions, les adjectifs, etc.
- Une **biographie** plus succincte sous forme de **ligne du temps**, avec des substantifs (naissance, débuts professionnels, enregistrement, etc.);
- Une **compilation de citations** de l'artiste et/ou à son sujet (c'est l'occasion d'expliquer les règles se rapportant aux citations : guillemets français « », points de suspension entre crochets [...], etc.)
- Un **quiz** (de type « Vrai ou faux? » ou à choix multiple) au sujet de l'artiste.
- Une **présentation** audio-visuelle (de type PowerPoint) agrémentée de photos et d'extraits sonores.

La création de tels documents et leur présentation en salle de classe permettent d'aborder certains défis langagiers, qu'il s'agisse de la langue orale ou écrite : liaisons, chiffres (y compris les années), majuscules, etc.

Si vous choisissez d'étudier des chansons sur une base régulière, il peut être intéressant de s'entendre d'entrée de jeu sur un gabarit uniforme, ce qui permettra de constituer un « Dossier chanson » tout au long de l'année scolaire.

Analyse de la musique

Peu importe son style ou sa provenance, une chanson est un savant mélange de mots et de musique. Les choix musicaux (arrangements, instrumentation, tempo, style musical, etc.) ne sont jamais arbitraires, et peuvent aider à mieux comprendre la chanson dans son ensemble.

Lors de la première écoute, demander aux élèves de se concentrer sur la musique (sans se pencher sur le texte), afin d'identifier certains aspects précis :

- l'atmosphère qui s'en dégage;
- les qualités et émotions particulières;
- l'instrumentation;
- le rythme;
- la progression de la musique (crescendo, changements brusques, etc.);
- le style de musique (blues, marche militaire, hip-hop, etc.);
- à qui (ou quoi) la musique fait penser (influences, images, etc.)

En un deuxième temps, cette activité permettra d'établir les liens entre la musique et le texte :

- Est-ce que la musique appuie l'atmosphère ou certains aspects de l'histoire?
- Au contraire, joue-t-elle sur l'ironie et l'effet de contraste?
- Quelle sorte de musique est-ce que vous mettriez sur ce texte?

Mettez-moi de l'ordre dans cette chanson!

Beaucoup de chansons racontent une histoire, et suivent une progression logique, où l'auteur campe le décor, présente son ou ses protagoniste(s), développe l'histoire pour en arriver à la conclusion, qu'on appelle parfois la chute. Cette progression est souvent appuyée par le choix de temps de verbes (p. ex., le présent, l'imparfait et le futur, dans le cas de la chanson *Madeleine*, de Jacques Brel).

Dans certains cas, on ne peut imaginer qu'une progression à l'histoire, mais il arrive souvent que le texte puisse faire l'objet de différentes organisations, ce qui donnera lieu à une interprétation nouvelle de la chanson, qui pourra ensuite être comparée à la version « officielle » de la chanson.

Bien sûr, cette activité doit être réalisée avant l'écoute, en se basant uniquement sur le texte.

- Répartir la classe en dyades ou en sous-groupes;
- Découper et distribuer les différentes parties de la chanson (sur papier ou sous forme de document Word à l'ordinateur ou sur leurs tablettes);
- Leur demander de remettre le texte dans l'ordre qui leur semble logique;
- Comparer les réponses de chaque groupe, et leur demander de justifier leur choix, ou d'imaginer une autre séquence possible.

Variante : Vous pouvez également choisir de prendre un seul couplet, et d'en séparer tous les vers, ou même fragmenter chaque vers d'un couplet. En fonction des rimes, de la grammaire et de la syntaxe (un nom apparaîtra probablement avant le pronom correspondant) et de la séquence narrative, l'apprenant devra remettre le couplet ou les vers dans un ordre logique et cohérent, en justifiant son choix. Dans certains cas, plusieurs réponses seront possibles (p. ex., « *Ce soir, j'attendais Madeleine* » ou « *J'attendais Madeleine ce soir* »)

L'écoute active

Beaucoup de gens écoutent de la musique comme un fond sonore à leurs activités quotidiennes. Bien que ce soit agréable, ce n'est pas la meilleure façon d'aborder la chanson en salle de classe!

Pour maximiser et bien cibler l'attention des apprenants lors de l'écoute initiale, il est bon de préparer une série de questions et de défis.

Formuler trois ou quatre objectifs précis pour les apprenants lors de la première écoute d'une nouvelle chanson. Ces objectifs peuvent comprendre :

- Le(s) protagoniste(s) de la chanson : nom, âge, sexe, métier, relation entre eux, caractéristiques physiques, etc.
- Les pronoms personnels et leur connotation (le sens précis de *on*, p. ex.);
- Le décor : où et quand se situe l'action?
- À qui s'adresse l'interprète?
- Les principaux temps de verbes et leur fonctions (imparfait pour les descriptions dans le passé, passé composé pour les séquences d'actions, présent pour les vérités universelles, etc.);
- Le type de texte : monologue, dialogue, description, lettre, histoire, etc.;
- La rime (rimes croisées, embrassées, absence de rimes);
- Le titre (ne pas le donner au préalable et faire deviner);
- Tout changement au niveau de la progression de la chanson (tempo, instrumentation, style musical, volume, etc.).

Variante : La liste de mots.

- Fournir une liste de dix mots-clés que vous aurez étudiés au préalable;
- Leur faire lire à voix haute pour « imprimer » le son en mémoire;
- Leur demander de lever la main chaque fois qu'ils entendent un des mots.

Le vocabulaire de la chanson

L'écoute d'une nouvelle chanson présente de nombreux défis liés à l'oralité (débit, accent, liaisons, contractions), donc il peut être préférable de ne pas ajouter à ces défis celui d'être confronté à un vocabulaire nouveau. La constitution préalable d'un vocabulaire pertinent rendra la première écoute de la chanson plus facile et encourageante. Après avoir identifié les expressions et mots nouveaux, vous pouvez les présenter de différents façons, soit comme devoirs ou comme activité de classe :

- Donner aux étudiants le vocabulaire de la chanson sur deux colonnes, avec des mots de la chanson dans la colonne de gauche, qu'ils devront associer aux définitions ou aux synonymes de la colonne de droite.
- Leur donner une liste de trois définitions ou équivalents pour chaque mot, en leur demandant de choisir celle qui est appropriée.
- Dans le cas de noms désignant des choses, vous pouvez leur demander d'associer les mots nouveaux aux illustrations appropriées, que vous aurez copiées et collées en faisant une recherche d'images sur Google.
- Pour faciliter l'apprentissage des nouveaux termes et expressions, vous pouvez les fragmenter en catégories (verbes, noms, adjectifs, expressions).
- Lors de la première écoute, demander aux étudiants de lever la main lorsqu'ils entendent les mots se trouvant sur la liste, ce qui permet une écoute plus active.
- Ces mots pourront ensuite être revus comme devoirs, sous forme d'exercice lacunaire ou en leur demandant de formuler leurs propres phrases en employant cinq des mots nouveaux.

Le titre : Jeu des hypothèses

On parle souvent d'une chanson comme d'un *titre*. (« *Hier soir, à Montréal, Zaz a séduit son public en chantant certains de ses titres les plus connus.* ») Pour l'artiste, le choix du titre est très important d'un point de vue stratégique, car il permettra à l'auditeur de se souvenir et d'identifier la chanson. C'est la raison pour laquelle le titre apparaît presque toujours (et plusieurs fois) dans les paroles de la chanson.

Le titre peut donc servir d'entrée en matière pour l'étude de la chanson.

- Avant même l'écoute et la lecture de la chanson, afficher le titre au tableau et demander aux étudiants de formuler des hypothèses sur le sujet de la chanson, en laissant libre cours à leur imagination;
- Préciser au préalable que toutes les hypothèses sont valides, même les plus fantaisistes;
- Écrire toutes les hypothèses au tableau ou sur une feuille grand format;
- Une fois que les apprenants auront entendu la chanson (avec ou sans le texte), comparer le sujet réel de la chanson aux sujets imaginés, et demander aux élèves de se prononcer sur les hypothèses les plus justes.
- Le choix des hypothèses peut être déterminé uniquement à partir du titre, ou à la lumière du vocabulaire clé de la chanson (voir l'activité ci-dessus), qui peut fournir des pistes ou des indices.
- Il peut aussi être intéressant de fournir quelques données biographiques sur l'artiste, qui pourront contextualiser et inspirer les hypothèses sur le titre. (p. ex., le fait que Georges Brassens n'a jamais épousé ni vécu avec sa compagne de longue date, Joha Heiman, jette un éclairage particulier sur le titre *La non-demande en mariage*).
- **Variante** : On peut aussi étudier la chanson sans en fournir le titre, pour ensuite demander aux apprenants de trouver eux-mêmes un titre. Vous pourrez ainsi comparer le titre officiel aux nouvelles versions, et décider du meilleur titre.

Écoute lacunaire (texte à trous)

Pour « apprivoiser » une chanson avec les oreilles et l'esprit, il est souhaitable de donner aux apprenants l'occasion d'écouter la chanson une première fois sans texte, pour qu'ils en découvrent d'abord le climat et les contours généraux (cette première écoute peut donner lieu à des réflexions générales sur la musique, par exemple). Le texte lacunaire, qui permet une écoute plus active et ciblée lacunaire, peut être employé lors de la deuxième écoute.

- Quand on choisit les lacunes, il convient d'écouter la chanson dans les mêmes conditions que le feront les apprenants, pour s'assurer que les mots à identifier sont clairement prononcés (certaines chansons sont beaucoup plus claires lorsqu'écoutées sur du matériel sophistiqué que sur un lecteur de moins bonne qualité).
- Espacer les lacunes en fonction du débit de la chanson pour leur donner le temps de les écrire sans pour autant perdre le fil de la chanson, ce qui peut être décourageant et contre-productif.
- On peut choisir les lacunes pour mettre l'accent sur un aspect de la langue (uniquement des verbes ou des adjectifs, par exemple).
- On peut aussi choisir comme lacunes les derniers mots des vers, de façon à utiliser la rime comme point de repère; dans ce cas, il faut préciser au préalable que la rime peut aider à identifier les mots.

La mise en commun des réponses (et la correction au besoin) pourra donner lieu à la première lecture à voix haute du texte de la chanson, qui soulève des défis que l'activité suivante permettra d'aborder...

Lecture à voix haute

À faire après l'écoute au moyen du texte lacunaire. En lisant à voix haute, on peut travailler la prononciation, les liaisons et les contractions, qui sont nombreuses dans la langue parlée. Le texte doit « coller » à la prosodie : dans certains cas, on doit faire une contraction pour que les mots suivent la mélodie, tandis que dans d'autres cas, on doit accentuer chaque syllabe pour avoir le bon nombre de pieds.

- Expliquer que le principe de la contraction, qui assure la fluidité du discours, est identique dans toutes les langues (rappeler qu'en anglais, *don't*, *let's* et *l'll* sont des contractions).
- Expliquer la façon de formuler des contractions, c'est-à-dire en greffant la consonne du mot contracté au mot qui précède :
 - ***dans l'port*** se prononce ***danle port***
 - ***il est r'parti*** se prononce ***il erre parti***
- Demander aux apprenants de réécrire certains passages du texte pour le faire passer d'une forme plus « orale » à une forme plus « écrite », c'est-à-dire en éliminant les contractions et autres composantes de l'oralité.
- Inversement, demander aux apprenants d'insérer les contractions (apostrophes) pour que la forme écrite du texte reflète l'oralité de la chanson.
- Leur demander de lire le texte et de souligner les liaisons au moyen d'un trait de crayon ou d'un feutre surligneur; pour en faire une « chasse aux liaisons », vous pouvez identifier au préalable le nombre de liaisons à trouver.

Les synonymes et les antonymes

Étant composées d'actions, de descriptions et/ou d'idées, les chansons contiennent un riche vocabulaire que l'on peut analyser de différentes manières, notamment par l'identification de synonymes et d'antonymes

- D'abord, surlignez un certain nombre de mots ou d'expressions dans la chanson et demandez aux apprenants de fournir des synonymes ou des antonymes.
- Vous pouvez leur demander de donner les mots qui leur viennent spontanément à l'esprit (leur vocabulaire actif), puis d'effectuer une recherche dans le dictionnaire ou en ligne pour trouver d'autres nuances et ainsi élargir leur vocabulaire.
- Pour que l'activité soit plus ciblée, on peut choisir de se concentrer sur des mots de la même nature (uniquement des verbes ou des adjectifs, par exemple).
- On peut aussi choisir un groupe de mots qui, pris dans leur ensemble, servent à illustrer le ton de la chanson (triste, drôle, ironique, etc.) ou à établir le décor (p. ex., le soleil, les arbres, les fleurs, le ciel pour la nature), et demander de dresser une liste de mots qui suggéreraient un ton ou un décor opposés.

Les différents choix auxquels ils arrivent peuvent donner lieu à des discussions sémantiques intéressantes; par exemple : s'il faut trouver un antonyme pour l'adjectif *triste*, certains répondront *heureux*, d'autres répondront *joyeux*; vous pouvez discuter de la nuance entre ces deux mots; dans le cas de synonymes, vous pouvez demander lequel des deux s'applique le mieux au contexte de la chanson à l'étude.

- **Variante 1** : Dresser une liste à deux colonnes, en demandant aux étudiants d'associer les mots de la colonne de gauche aux synonymes (ou antonymes) de la colonne de droite.
- **Variante 2** : Préparer un exercice à choix multiples (ou leur demander de le faire) permettant d'identifier le bon synonyme ou le bon antonyme, ou encore le seul mot parmi la liste qui n'est pas un synonyme ou antonyme, ou qui n'appartient pas au même champ sémantique.

Le tableau d'analyse

Après une ou deux écoutes, demander aux élèves de remplir un tableau « sur mesure », contenant une série de précisions à apporter, qui peuvent être liées à l'histoire, à la musique ou à des points de langue. Certaines des questions abordées dans le cadre de l'activité *L'écoute active* peuvent également s'appliquer ici.

Par exemple :

Qui est le protagoniste principal?	
Comment se sent-il? (adjectifs)	
Où se passe l'action?	
Trouvez une métaphore.	
Trouver trois verbes pronominaux.	
Quels instruments entend-on?	

- La nature des informations à rechercher peut varier selon l'âge des élèves, leur niveau, la complexité de la chanson, etc.
- Faire travailler les apprenants en petits groupes, pour en faire une activité de « chasse aux réponses ».
- Pour varier l'activité, on peut utiliser la formule « vrai ou faux » ou des questions à choix multiple.

Analyse de la chanson

Qu'elles racontent ou non une histoire, la plupart des chansons suivent une progression logique. Après avoir travaillé la compréhension orale et le vocabulaire, il est temps de passer à l'analyse du texte, qui peut se faire de différentes façons, selon la longueur et la complexité du texte, de même que le niveau et l'âge des apprenants.

- Leur demander de résumer l'idée principale de chaque couplet, soit sous forme de phrase complète (avec verbe), ou sous forme de titre (trois ou quatre mots).
- Poser des questions telles que : « Qu'est-ce qu'on apprend dans ce couplet? », « Qu'est-ce que l'auteur nous dit ici ? »
- Il peut être plus pertinent de retenir quelques vers ou groupes de vers (que vous aurez surlignés au préalable), surtout si on veut que l'activité soit plus brève.
- Pour encourager les élèves à s'exprimer, leur demander d'exprimer comment *ils* comprennent les différents passages (il peut être intimidant de penser que l'enseignant attend LA bonne réponse.)
- On peut demander aux apprenants de paraphraser un passage au lieu de l'expliquer (dans le cas de métaphores, par exemple).

La structure de la chanson

Une chanson est habituellement composée d'un **refrain** et de plusieurs **couplets**, ou d'une succession de couplets. Parfois (dans les chansons pop composées selon le modèle américain, notamment), on y trouve un **pont**, qui sert à faire la transition entre les couplets et le refrain, et qui permet un changement de perspective, tant au niveau du texte que de la musique (passage du majeur au mineur, par exemple).

Pour cette activité, il peut être utile de revenir sur certains termes abordés dans le cadre de l'activité 1, qui permet de se donner un vocabulaire commun pour parler de la chanson.

En se basant sur des exemples concrets, demander aux élèves d'analyser la fonction des différentes composantes d'une chanson. Cette activité peut être réalisée en sous-groupes ou avec toute la classe. Les élèves peuvent plancher sur la même chanson, ou vous pouvez leur assigner une chanson différente à chaque sous-groupe.

En se basant sur des exemples concrets, demander aux élèves d'analyser la fonction des différentes composantes d'une chanson. Cette activité peut être réalisée en sous-groupes ou avec toute la classe. Les élèves peuvent plancher sur la même chanson, ou vous pouvez leur assigner une chanson différente à chaque sous-groupe.

➤ À quoi servent les *couplets*?

- À raconter et faire avancer l'histoire;
- À élaborer sur les sentiments;
- À présenter tour à tour les points de vue des différents protagonistes;
- Etc.

➤ À quoi sert le *refrain*?

- À résumer le sentiment ou l'idée principale;
- À accrocher l'auditeur (par ce qu'on appelle un *hook* en anglais);
- À nous donner le titre de la chanson;
- Etc.

Le flow de l'alexandrin

Beaucoup de textes poétiques, qu'il s'agisse de poèmes ou de chansons à textes, sont écrits en alexandrins (vers de douze pieds). Or, l'alexandrin est une forme d'écriture très fluide, qui se prête bien à la déclamation rythmée, donc au flow caractéristique du rap et de la poésie slam.

Cette activité permet de travailler la diction et tous les éléments de l'oralité (liaisons, contractions, accents toniques, etc.) tout en permettant de transposer la poésie à un cadre qui est plus familier pour les apprenants, surtout les plus jeunes.

- Choisir un texte en alexandrins, qui a ou non été mis en musique.
- Clarifier les éléments de vocabulaire nouveaux.
- En le lisant une première fois à voix haute, identifier et marquer tous les éléments de l'oralité (liaisons, contractions, accents toniques)
- Demander aux apprenants de trouver en ligne un rythme de rap sans paroles, ou demander à un apprenant de le faire avec la bouche (ce qu'on appelle le *beatboxing* dans le monde du hip-hop) et d'enregistrer ce rythme pendant le temps correspondant à la longueur du texte à l'étude.
- Déclamer le texte avec le *flow* du rap, en suivant le rythme.
- Une fois que le texte sera plus familier, demander aux apprenants de choisir un rythme et des couleurs musicales qui « collent » au texte.

Exemples :

Nataq (Richard Desjardins)

L'affiche rouge (Louis Aragon / Léo Ferré)

L'albatros (Charles Baudelaire / Léo Ferré)

Pour retrouver le monde et l'amour (Gaston Miron / Gilles Bélanger)

Mourir pour des idées (Georges Brassens)

Je te donne (Léo Ferré)

Que se passerait-il si...?

Les chansons présentent la plupart du temps des protagonistes à qui il arrivent des choses. L'auditeur est donc témoin de ces actions, et se trouve donc à *l'extérieur* de l'action. Mais puisque les chansons abordent des questions universelle d'une manière simple et directe, il est facile de s'insérer soi-même dans le récit, ou de transposer la thématique abordée par la chanson à un cadre qui est plus familier aux apprenants (la maison, l'école, etc.).

Cette activité se prête particulièrement aux chansons qui décrivent une séquence d'actions, particulièrement lorsqu'on y retrouve des protagonistes confrontés à des choix et des décisions.

Grammaticalement, cette activité permet d'employer les structures hypothétiques qui utilisent le « si » : si + imparfait + conditionnel; si + plus-que-parfait + conditionnel passé.

- Demander aux élèves de se mettre à la place du personnage principal de la chanson (« Si tu étais dans la même situation que lui, que ferais-tu? »)
- Leur suggérer d'imaginer le déroulement de l'histoire si le personnage principal était une fille au lieu d'un garçon.
- Changer le cadre historique ou géographique : « Comment se passeraient les choses si l'action se déroulait aujourd'hui, et non pendant la Seconde Guerre mondiale? Si elle se déroulait aux États-Unis et non en Afrique? »
- Imaginer un autre dénouement à l'histoire : « Si je pouvais réécrire la chanson, je permettrais aux deux amis de se retrouver à la fin de l'histoire.»

La constellation

La constellation est une activité basée sur le principe d'association libre employé par les psychologues. On commence avec un seul mot, et on laisse libre cours à l'imagination des apprenants. La liste ainsi créée servira de point de départ à une discussion.

- Avant la première écoute et la première lecture du texte, inscrire un mot clé de la chanson (qui la résume ou qui en est le thème principal) au centre du tableau.
- À tour de rôle, demander aux apprenants à quoi leur fait penser ce mot.
- Les réponses pourront être basées sur le mot initial, mais les apprenants peuvent être encouragés à réagir aux nouveaux mots proposés par leurs collègues, d'où l'effet de constellation :

planète → terre → humains → environnement → pollution, etc.
- On peut diriger les réponses en demandant seulement des noms, ou seulement des adjectifs, ou des verbes, etc.
- Après avoir entendu et analysé la chanson, on peut vérifier lesquelles des pistes de réflexion s'appliquent vraiment au propos de l'auteur.

La chanson, c'est du cinéma!

Bien des chansons ressemblent à des films de trois ou quatre minutes. D'ailleurs, on dit souvent qu'une chanson s'écoute avec les **yeux**.

Souvent, les chansons qui expriment des idées de façon imagée peuvent être déroutantes à la première écoute et lecture. Afin d'appivoiser la chanson, il est préférable de ne pas se pencher d'abord sur la compréhension, mais d'aborder la chanson en trois étapes :

visualisation → réaction émotionnelle → compréhension.

En ayant expliqué la métaphore cinématographique (et rappelé que les vidéoclips emploient souvent le même principe), demander aux étudiants de visualiser la chanson après l'avoir lue et/ou écoutée. Cette réflexion peut-être dirigée par les questions suivantes :

- Les yeux fermés, que voient-ils?
- Quelles sensations (physiques) et quelles émotions est-ce qu'une telle écoute évoque?
- Que se passe-t-il dans la tête du/de la protagoniste?
- On peut cibler cette activité en demandant de visualiser et décrire le premier couplet, qui campe généralement le décor.
- Variante pour les plus jeunes : Faire un dessin qu'on peut ensuite décrire.

Le vidéoclip

Diviser la classe en sous-groupes et demander d'imaginer le scénarimage (qu'on appelle « storyboard », en anglais) du vidéoclip qu'ils réaliseraient à partir de la chanson, en faisant correspondre les différentes parties du texte à des images précises, plan par plan.

Raconter l'histoire collectivement, une image (et une personne) à la fois, ce qui oblige chaque apprenant à composer avec ce que son collègue vient de dire, ou alors de proposer une autre vision des choses.

- Cette activité se prête plus aisément aux chansons assez « imagées », même s'il peut être intéressant d'imaginer une vidéo d'une chanson qui se passe dans la tête de son protagoniste ou du narrateur.
- Si vous avez le temps et les ressources techniques, donner pour projet aux élèves de réaliser leur propre vidéo, au moyen d'images filmées (avec une caméra vidéo ou un téléphone intelligent) ou fixes (photos, dessins, etc.)
- La projection des vidéos peut faire l'objet d'un festival auquel seraient invités tous les élèves et enseignants de l'école.

Exemple :

Mètres de mon être (Damien Robitaille)

Lien YouTube : <http://youtu.be/T3cXDcf3ZOc>

Lire les images

Cette activité propose la démarche inverse de la précédente. Il s'agit de travailler d'abord à partir des images proposées dans un vidéoclip. C'est donc à partir du langage visuel qu'on sollicite réflexion et la parole.

D'abord, choisir une chanson qui répond à un double critère : a) la qualité littéraire du texte, et b) l'intérêt du vidéoclip réalisé à l'appui de la chanson.

- Se familiariser avec le vidéoclip avant de la présenter aux apprenants, de façon à identifier tous les éléments (décor, objets, actions, etc.) qui risque d'être abordés ultérieurement.
- Répartir la classe en sous-groupes et visionner le vidéoclip sans le son et sans en donner le titre aux apprenants, en demandant à chaque sous-groupe d'en décrire une des composantes :
 - le décor;
 - les protagonistes;
 - leurs actions;
 - les sentiments lisibles sur leurs visages;
 - Etc.
- Leur demander d'imaginer l'histoire que raconte la chanson, et transcrire les grandes lignes de cette histoire sous forme de liste séquentielle.
- Visionner de nouveau le vidéoclip, cette fois avec le son.
- Écouter la chanson sans la vidéo, mais avec le texte.
- Comparer le texte aux interprétations résultant du visionnement muet du vidéoclip.
- Si le temps le permet, demander aux apprenants de formuler une critique du vidéoclip : Est-il efficace? Est-il original?
- S'ils devaient réaliser leur propre vidéo de la même chanson, que feraient-ils?

La campagne de marketing

La créativité est le propre des gens du monde du marketing et de la publicité. Leur démarche implique beaucoup de recherche, de réflexion, et l'emploi de stratégies (intriguer, convaincre, séduire, amuser, indigner, etc.). De telles stratégies peuvent être employées en salle de classe pour créer une campagne de publicité basée sur le thème d'une chanson. Plus les directives et paramètres seront clairs, plus l'activité aura une valeur pédagogique.

Cette activité se prête mieux à des chansons qui abordent des sujets susceptibles de polariser les auditeurs et de susciter des réactions « pour » et « contre »; cela permettra de développer un argumentaire pour convaincre ceux qui ne partagent pas le point de vue choisi.

- Travailler en sous-groupes (trois ou quatre étudiants)
- Réutiliser le vocabulaire clé de la chanson.
- Identifier le public ciblé par la campagne.
- Déterminer le ton (direct, formel, ironique) et le registre (familier ou soutenu).
- Formuler un slogan (expliquer au préalable les qualités d'un bon slogan : brièveté, clarté, jeux de mots, etc.).
- Copier-coller des images trouvées en ligne.

Variante : Construire l'activité de la même manière, mais dans le but de créer une pétition (avec argumentaire) pour ou contre l'idée présentée dans la chanson. Par exemple, les chansons *Le petit jardin* de Jacques Dutronc ou *La rue principale* des Colocs, qui traitent de développement urbain, peuvent donner lieu à une pétition de l'association des petits commerçants contre un projet de développement immobilier (tel un centre commercial), et à un communiqué du promoteur immobilier expliquant les vertus de leur projet.

L'entrevue

Il existe beaucoup de similitudes entre le métier d'auteur-compositeur et celui de journaliste : en effet, tous deux cherchent à *comprendre* et à *communiquer* des choses, tous deux posent des *questions* et partagent le fruit de leurs *réflexions*. Cette activité permet aux apprenants de devenir journalistes, en préparant une entrevue basée sur la chanson à l'étude, et pouvant s'adresser à l'auteur de la chanson, à son protagoniste, à un expert dans le domaine abordé par la chanson, etc.

- Faites travailler les apprenants en sous-groupes de deux à quatre, en leur donnant pour objectif de formuler un nombre précis de questions.
- Discuter au préalable de la différence entre des questions ouvertes et des questions fermées.
- Écarter les questions dont il est facile d'obtenir la réponse au moyen d'une simple recherche Google. Bref, éviter les questions du genre : « En quelle année êtes-vous né(e)? » ou « Combien d'albums avez-vous enregistrés. »
- Expliquer que « Comment » et « Pourquoi » sont les deux « questions à substance », c'est-à-dire les questions susceptibles de faire parler davantage l'interlocuteur.
- Imaginer ensuite les réponses de l'auteur, sous forme de simulation d'entrevue (spontané ou préparé, selon le niveau des apprenants).
- Demander à chaque sous-groupe de présenter ses questions à tour de rôle.
- Identifier les questions qui se recoupent; au besoin, formuler une seule question à partir de plusieurs.
- Ensemble, choisir les cinq meilleures questions; demander aux apprenants de les organiser selon un ordre logique (du plus vague au plus précis, du plus général au plus personnel, etc.)
- Puis, simuler l'entrevue en demandant à un ou deux élèves d'être journalistes, et à un autre d'être l'artiste ou le protagoniste. Si les questions s'adressent à l'artiste, il peut être utile de s'inspirer de la biographie (voir activité) pour mieux se préparer.
- Dans le cas où l'entrevue s'adresse à un expert (médecin, urbaniste, comédien, etc.), il peut être possible de trouver quelqu'un qui saurait répondre aux questions.

Le résumé

L'auteur-compositeur québécois Robert Léger (du groupe Beau Dommage) a dit : « *Toute bonne chanson peut se résumer en une phrase.* » En effet, il y a habituellement une idée ou un thème principaux qui se dégagent d'une chanson, et qui constituent probablement la motivation de son auteur(e).

L'objectif de cette activité, qui est réalisée après avoir fait l'analyse du texte, est de développer la capacité de synthèse. En autres mots, il ne s'agit pas de raconter l'histoire de nouveau, mais d'identifier le sujet ou l'idée principale de la chanson. Il n'y a pas de mauvaise réponse, puisque chacun peut percevoir la chanson différemment.

- Donner aux étudiants quelques structures comme point de départ :
 - *La chanson parle de...*
 - *La chanson aborde le thème de...*
 - *Dans cette chanson, il est question de...*
 - *L'auteur de la chanson explique que...*
- Puis, écrire toutes les réponses au tableau.
- Si l'activité donne lieu à des interprétations fondamentalement différentes, demander aux apprenants d'identifier les passages sur lesquels ils se sont basés pour en arriver à leur résumé.
- **Variante** : Demander aux élèves de donner un autre titre à la chanson, et de justifier leur choix.

Le dialogue

Les chansons sont souvent comme de petits films qui racontent une histoire, mais il est assez rare que les chansons nous donnent le dialogue échangé par les protagonistes (lorsqu'il y en a, il est souvent présenté au moyen du discours indirect : « Il lui a dit qu'il partait »). Voici donc l'occasion de leur mettre des mots dans la bouche, et de les mettre en scène!

- Choisir une chanson qui possède au moins deux protagonistes, de façon à ce qu'il puisse y avoir un vrai dialogue.
- Ensemble, se mettre d'accord sur tous les éléments de la scène : le décor (lieu, environnement), la personnalité des interlocuteurs, leur motivations, les circonstances de leur conversation, etc.
- En dyades, demander aux apprenants d'écrire un court dialogue entre les protagonistes, et faire une lecture devant la classe. Si leur niveau de français (et d'aisance!) est plus avancé, ils peuvent aussi improviser la scène.
- Puisqu'il est important de pouvoir visualiser la scène, demander aux apprenants d'aborder l'activité à la manière d'un metteur en scène de théâtre ou d'un réalisateur de films, avec un minimum de mise en scène.
- Rappeler que la personnalité des protagonistes et la nature du dialogue doivent être en rapport avec le ton et le contenu de la chanson.
- Il est important que la scène soit brève, pour avoir le temps d'écouter et de commenter tous les dialogues.

La lettre / le courriel / le texto

La chanson est une forme poétique et musicale qui est régie par des règles précises (prosodie, mélodie, structure narrative sous forme de couplets et d'un refrain). Mais la plupart du temps, une chanson exprime une idée ou un sentiment qui pourraient aussi bien être exprimés sous une autre forme (en prose), ce qui entraînerait forcément l'emploi d'un autre langage. Que serait-il arrivé si, au lieu d'écrire une chanson, l'auteur-compositeur avait choisi d'exprimer ses idées ou ses sentiments sous forme de lettre ou de courriel?

- Choisir une chanson qui, en vertu de son contenu, s'adapte bien à la transposition des vers à la prose (en autres mots, les textes poétiques qui sont de nature plus abstraite pourraient se prêter moins bien à l'activité).
- Déterminer avec les apprenants quelle serait la forme idéale sous laquelle exprimer le message de la chanson :
 - une lettre
 - un courriel
 - un tweet
 - un bref article de journal
 - Etc.
- Donner des paramètres clairs (ne pas excéder deux paragraphes, choisir le tutoiement ou le vouvoiement, etc.) en privilégiant la qualité plutôt que la quantité.

Les proverbes et/ou les citations

Une des grandes qualités des chansons, d'un point de vue pédagogique, est qu'elles permettent d'aborder une foule de thèmes et d'idées. Qu'il s'agisse des étapes de la vie (de l'enfance à la mort), des grandes idées (la tolérance, l'identité) ou des débats qui polarisent nos sociétés (l'urbanisme, l'écologie, l'immigration), les auteurs-compositeurs ont parlé de tout! Vous pouvez d'ailleurs consulter le cahier *La chanson par thèmes* pour y trouver plus de 300 chansons abordant une trentaine de thématiques différentes.

Or, ces mêmes questions ont été abordées par des écrivains, des philosophes, de politiciens, de même que dans des proverbes. Il peut être intéressant, par exemple, de juxtaposer un proverbe chinois avec des citations de Barack Obama et de Jean-Paul Sartre, et de les comparer aux paroles de la chanson...

L'activité suivante permet de placer les chansons dans un cadre historique ou intellectuel plus large, ce qui donnera lieu à des discussions très stimulantes, tant pour les apprenants que les enseignants!

- L'activité se prête idéalement aux chansons qui abordent une thématique précise; de préférence, trouver un texte qui articule une position claire par rapport à la question.
- Sur Google, faire une recherche sur les différents sites compilant des citations célèbres (dicocitations.com; evene.lefigaro.fr/citations; citation-celebre.com/) ou encore des proverbes (unproverbe.com)
- Choisir entre quatre et six citations et/ou proverbes en essayant d'en varier la provenance historique et géographique, de même que le profil des personnes citées (différentes professions).
- S'assurer que les phrases proposent une grande variété de points de vue.
- Après l'analyse de la chanson, lire les citations ensemble, pour ensuite les aborder au moyen des questions suivantes :
 - Quelle citation se rapproche le plus de l'idée de la chanson?
 - Avec quelle citation êtes-vous le plus d'accord?
 - Avec laquelle êtes vous le moins d'accord?
 - Quelles citations présentent des points de vue opposés?
- Pour chaque réponse, demander aux apprenants de justifier leur choix.

La chanson dans son contexte historique et social

Beaucoup de chansons sont inspirées par des faits ou des personnages historiques, et constituent donc de petits cours d'histoire. En décrivant un événement ou une époque du point de vue d'un protagoniste, ces chansons permettent de mieux « entrer » dans l'Histoire avec un « H » majuscule.

En faisant des recherches en ligne, il est très facile de créer un document qui fournit le contexte d'une chanson. Ce document peut se présenter sous différentes formes, selon le niveau des apprenants et le temps que l'on souhaite consacrer à l'activité.

- La ligne du temps : insérer les dates, les lieux et les protagonistes clés.
- Trouver des photos en ligne, les organiser de façon logique et/ou chronologique et créer des légendes.
- Rédiger un texte succinct (une page au maximum) sur le sujet à partir des informations trouvées en ligne.
- Situer et expliquer le rôle de la chanson à l'étude dans le contexte historique (p. ex., *Le déserteur* de Boris Vian).

Quelques exemples :

Jaurès, de Jacques Brel (la condition ouvrière au début du XX^e siècles)

La vie d'factrie, de Clémence Desrochers (l'histoire industrielle du Québec vu du point de vue des femmes)

La religieuse, de Georges Brassens (les tondues de la Libération)

La java des bombes atomiques, de Boris Vian (la course aux armements nucléaires)

Le déserteur, de Boris Vian (le contexte politique en France durant le conflit algérien)

Là où j'habite, de Kwal (le débat sur l'immigration en France)

Comparer deux chansons

Beaucoup de thèmes importants ont inspiré de nombreux auteurs-compositeurs à écrire des chansons mémorables. Écouter deux chansons qui abordent sensiblement le même thème et analyser les similitudes et les différences dans le langage, la façon d'aborder le thème, les conclusions tirées, etc.

Pour une telle activité, il faudra doubler le temps d'écoute; il sera donc peut-être nécessaire de réduire le temps consacré à d'autres facettes de la chanson (biographie, écoute sans texte, etc.)

Le cahier *La chanson par thèmes* permettra d'identifier des chansons qui se prêteront à des comparaisons.

- S'assurer de choisir des chansons qui présentent des points de vue sensiblement différents sur la question, ou des façons différentes d'aborder la question (dialogue vs. narration, p. ex.)
- Donner au besoin certaines informations biographiques qui pourraient expliquer l'attitude de l'auteur.
- Il peut être intéressant de choisir des chansons provenant de pays ou d'époques différentes, pour illustrer la récurrence des grands thèmes.
- La comparaison peut porter sur la musique : comment sert-elle le propos dans chaque cas?

Quelques exemples :

C'est ma vie (S. Adamo) et **Ordinaire** (R. Charlebois)

- Le métier d'artiste de la scène, vu par des artistes qui en ont une vision positive (Adamo) et tourmentée (Charlebois)

Les toros (J. Brel) et **La corrida** (F. Cabrel)

- La pratique de la corrida, vue du point de vue d'un spectateur (Brel) et du taureau lui-même (Cabrel)

La statue (J. Brel) et **La médaille** (Renaud)

- Le symbole de la statue, considéré du point de vue d'un observateur critique (Renaud) et de la personne statufiée (Brel)

Révision du vocabulaire : exercice lacunaire

Comme on le dit, « *Les paroles s'envolent, les écrits restent.* » Dans un cours de conversation, la majorité des termes abordés seront oubliés si on ne crée pas l'occasion de les revoir. Il s'agit donc pour l'enseignant de noter au fur et à mesure les mots et expressions jugés importants ou pertinents, et de donner aux étudiants l'occasion de les revoir. L'exercice lacunaire est un moyen efficace et amusant de favoriser la rétention du vocabulaire.

- Après l'étude d'une chanson, créer un exercice lacunaire permettant de réviser les expressions et les mots nouveaux, qu'il s'agisse du vocabulaire de la chanson elle-même ou de mots abordés lors de la discussion.
- Mettre tous les mots en désordre au bas de l'exercice.
- Faire en sorte que le contexte des phrases soit suffisamment clair et détaillé pour éviter toute confusion sur l'emplacement des mots nouveaux (bref, ne pas créer une situation où les mots seraient interchangeables).
- Avec un minimum de pratique, un tel exercice peut être préparé en une dizaine de minutes.
- Il peut être amusant (et motivant) d'inclure des références aux apprenants ou à des situations que vous avez vécues ensemble, à des sujets abordés en classe, etc.
- L'exercice peut aussi être l'occasion de revoir d'autres points de langue (les verbes pronominaux, la concordance des temps, etc.) en plus du vocabulaire nouveau.

Variante : Créer une grille de mots croisés. Une telle activité peut être très amusante si les définitions sont simples, claires et un peu humoristiques. Il existe des outils en ligne permettant de créer des grilles, mais il est aussi possible d'en créer une sur papier quadrillé. Avec un peu de pratique, une grille avec cinq mots horizontaux et cinq mots verticaux peut être créée en quinze minutes.

La critique

Les chansons ont tendance à susciter des réactions chez les auditeurs, surtout s'ils ont l'occasion d'en approfondir l'analyse. Ces réactions, qui peuvent être positives ou négatives, peuvent être exploitées à des fins pédagogiques, en donnant lieu à une activité d'écriture. Les critiques formulées au fil des mois par les apprenants peuvent être compilées et diffusées auprès des autres apprenants de l'école, suscitant un intérêt pour le travail des artistes à l'étude, mais aussi pour la pratique de l'écriture...

- Trouver en ligne quelques critiques succinctes pour se familiariser avec le ton et le vocabulaire employés par les critiques professionnels. (voir ex. ci-dessous)
- Après l'analyse de la chanson en classe, demander aux apprenants d'en formuler une critique en argumentant leur point de vue. (« *Je trouve que c'est une bonne chanson parce que...* ») Expliquer l'importance d'aller au-delà du « *J'aime / Je n'aime pas* ».
- Revoir au préalable les mots et expressions d'opinion (*selon moi, à mon avis, il me semble que, je trouve que, etc.*) et les autres mots permettant de structurer l'argumentation (*de plus, toutefois, par contre, mais, donc, par conséquent, etc.*).
- Donner des paramètres clairs (p. ex., maximum de 100 mots);
- Leur demander de choisir d'écrire à la première personne du singulier ou de « s'exclure » du texte, en précisant que la plupart des critiques n'emploient pas le « je » dans leurs textes.
- Demander aux élèves comment ils auraient abordé la question différemment, pour leur permettre d'utiliser le conditionnel passé (« *Si j'avais écrit une chanson sur ce sujet, j'aurais parlé de...* »)

« Grand Corps Malade nous prouve que son art poétique n'est pas un effet de mode avec son quatrième album **Funambule**. [...] Grand Corps Malade, c'est l'histoire de la vie des gens ordinaires racontée par quelqu'un d'extraordinaire. Sa poésie reste simple sans être simpliste. [...] La seule faiblesse de l'album est le *flow* de l'artiste, sa musicalité en tant que slameur. Sa déclamation est trop métrique, pas assez nuancée et l'on retrouve la même technique sur tous les titres et sur tous les albums. [...] Cela peut finir par lasser l'auditeur sensible à cet aspect propre au rap et au slam. »

(*Le Nouvel Observateur*, 28 octobre 2013)